



INF

Organismo Internacional de Energía Atómica
CIRCULAR INFORMATIVA

INFCIRC/486
15 de septiembre de 1995
Distr. GENERAL
ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMUNICACION DE 7 DE SEPTIEMBRE DE 1995 RECIBIDA DE LA
MISION PERMANENTE DE AUSTRALIA ANTE EL ORGANISMO
INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA

1. El 8 de septiembre de 1995 el Director General recibió una comunicación fechada el 7 de septiembre de 1995 de la Misión Permanente de Australia por la que se transmitían dos declaraciones formuladas por el Primer Ministro de Australia, una en su calidad de Presidente del Foro del Pacífico Sur, en relación con la reanudación de los ensayos nucleares por Francia.
2. De acuerdo con lo solicitado por la Misión Permanente de Australia, los textos de las Declaraciones se distribuyen para información de los Estados Miembros del Organismo.

ANEXO 1

Declaración hecha por el Presidente del Foro del Pacífico
Meridional, el Primer Ministro de Australia,
Honorable P.J. Keating, M.P.

ENSAYO DE UN ARMA NUCLEAR POR FRANCIA

En mi calidad de actual Presidente del Foro del Pacífico Meridional y en nombre de mis colegas del Foro, condeno el ensayo de un arma nuclear por Francia en el Pacífico meridional.

Francia ha desafiado la voluntad de los pueblos del Pacífico meridional, el llamamiento de las naciones de Asia, manifestado en la reciente declaración del Foro regional de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), en que se pedía a los Estados poseedores de armas nucleares que pusieran fin inmediatamente a los ensayos, y la voz de una parte cada vez mayor de la comunidad europea e internacional. La mayoría de la población francesa también se opone al programa de ensayos de Francia en el Pacífico meridional.

Preocupa especialmente a los países del Pacífico meridional la renuencia del Gobierno de Francia a abordar directamente los peligros que plantean los ensayos para el medio ambiente y la salud.

Los dirigentes del Foro reiteran los llamamientos hechos por los Ministros del Medio Ambiente del Pacífico Meridional en Brisbane el 17 de agosto de 1995, a saber:

- Que se ponga fin inmediatamente a los ensayos de armas nucleares en el Pacífico meridional y que se clausuren las instalaciones conexas, salvo las necesarias para la vigilancia del medio ambiente en el futuro;
- Que Francia acepte la responsabilidad plena y exclusiva por cualesquiera efectos perjudiciales que los ensayos de Francia puedan tener en el medio ambiente y la población del Pacífico meridional;
- Que Francia facilite el acceso de la comunidad internacional a todos los datos científicos que posea, así como a los propios lugares de ensayo, a fin de permitir una evaluación independiente y competente de los efectos de los ensayos.

INFCIRC/486

Anexo 1

página 2

Los países del Foro piden al Gobierno de Francia que reconozca el peso de la opinión contraria a los ensayos nucleares y abandone inmediatamente su programa de ensayos en el Pacífico meridional.

Los dirigentes del Foro estudiarán las cuestiones relacionadas con los ensayos nucleares como parte de la reunión del Foro del Pacífico Meridional que se celebrará en Madang (Papua Nueva Guinea) del 13 al 15 de septiembre.

Canberra

7 de septiembre de 1995

NOTA: Traducción de las Naciones Unidas.

ANEXO 2

Declaración hecha por el Primer Ministro de Australia,
Honorable P.J. Keating, M.P.

EL PRIMER ENSAYO NUCLEAR DE FRANCIA

El Gobierno de Australia condena absolutamente la explosión nuclear de Francia en Mururoa.

Con sus actos, el Gobierno de Francia pone de manifiesto su desprecio por los países y pueblos de la región y por todos quienes desean un mundo libre de armas nucleares y se esfuerzan por lograrlo.

Independientemente de los motivos del Gobierno de Francia para realizar este ensayo, esa acción no ha hecho nada para engrandecer el honor de Francia, sino que ha perjudicado gravemente su reputación internacional.

Australia registrará su protesta ante Francia de la manera más enérgica posible y se aplicará vigorosamente nuestro programa de acción general encaminado a convencer al Gobierno de Francia que desista de realizar nuevos ensayos.

He pedido al Ministro de Asuntos de las Islas del Pacífico, Sr. Bilney, que transmita nuestra protesta directamente al Gobierno de Francia durante la visita que efectuará a París esta semana como jefe de la delegación parlamentaria de Australia sobre los ensayos nucleares.

Como ya se ha dicho, nuestras protestas no terminarán con el primer ensayo. hasta que se ponga fin a los ensayos, seguiremos recordando al Gobierno de Francia que, con cada ensayo que realice, el buen nombre de Francia se verá perjudicado en esta parte del mundo.

Tomo nota de las informaciones que afirman que el Presidente Chirac ha indicado que el número de ensayos en Mururoa podría ser inferior al que se había anunciado originalmente. Esta intención, que parece responder a las protestas internacionales, no reducirá nuestra oposición a todos y cada uno de los ensayos nucleares en el Pacífico. No queremos que se realicen menos ensayos. Queremos que no se realice ninguno.

Darwin

6 de septiembre de 1995

NOTA: Traducción de las Naciones Unidas.